

非物质文化遗产丛书

Intangible Cultural Heritage Series

崔墨卿 主编

圆明园传说

非物质文化遗产丛书
圆明园传说
本书是圆明园遗址公园管理处编撰的，旨在提高广大群众对非物类文化遗址的认识，了解圆明园遗址的历史、文化、艺术价值。本书对各个非遗项目在文化上的独特性、发展中的传承性、传播中的流变性、功能上的多样性、综合性、心理上的民族性、审美上的地域性进行了学术层面的分析，也注重艺术描写。这套书既保证了在理论上的高度、学术分析上的深度，同时也充分考虑到广大读者的愉悦性。丛书对非遗项目代表人物的传奇人生，各位传承人在继承先辈遗产时所作出的努力进行了记述，增加了丛书的艺术欣赏价值。



北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

非物质文化遗产丛书

Intangible Cultural Heritage Series

崔墨卿 主编

圆明园传说



北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

图书在版编目(CIP)数据

圆明园传说 / 崔墨卿主编. — 北京 : 北京美术摄影出版社, 2016. 5

(非物质文化遗产丛书)

ISBN 978-7-80501-912-3

I. ①圆… II. ①崔… III. ①圆明园—介绍 IV.
①K928.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第107796号

非物质文化遗产丛书

圆明园传说

YUANMING YUAN CHUANSHUO

崔墨卿 主编

出版 北京出版集团公司

北京美术摄影出版社

地址 北京北三环中路6号

邮编 100120

网址 www.bph.com.cn

总发行 北京出版集团公司

发行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司

经销 新华书店

印刷 北京方嘉彩色印刷有限责任公司

版次 2016年5月第1版第1次印刷

开本 190毫米×245毫米 1/16

印张 15.5

字数 224千字

书号 ISBN 978-7-80501-912-3

定价 68.00元

质量监督电话 010-58572393

序

PREFACE

赵 书

2005年，国务院向各省、自治区、直辖市人民政府，国务院各部委、各直属机构发出了《关于加强文化遗产保护的通知》，第一次提出“文化遗产包括物质文化遗产和非物质文化遗产”的概念，明确指出：“非物质文化遗产是指各种以非物质形态存在的与群众生活密切相关、世代相承的传统文化表现形式，包括口头传统、传统表演艺术、民俗活动和礼仪与节庆、有关自然界和宇宙的民间传统知识和实践、传统手工艺技能等，以及与上述传统文化表现形式相关的文化空间。”在北京市“保护为主、抢救第一、合理利用、传承发展”方针的指导下，在市委、市政府的领导下，非物质文化遗产保护工作得到健康、有序的发展，名录体系逐步完善，传承人保护逐步加强，宣传展示不断强化，保护手段丰富多样，取得了显著成绩。

2011年，第十一届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过《中华人民共和国非物质文化遗产法》。第三条中规定“国家对非物质文化遗产采取认定、记录、建档等措施予以保存，对体现中华民族优秀传统文化，具有历史、文学、艺术、科学价值的非物

质文化遗产采取传承、传播等措施予以保护”。第八条中规定“县级以上人民政府应当加强对非物质文化遗产保护工作的宣传，提高全社会保护非物质文化遗产的意识”。为了达到上述要求，在市委宣传部、组织部的大力支持下，北京市于2010年开始组织编辑出版“非物质文化遗产丛书”。丛书的作者为非物质文化遗产项目传承人以及各文化单位、科研机构、大专院校对本专业有深厚造诣的著名专家、学者。这套丛书的出版赢得了良好的社会反响，其编写具有三个特点：

第一，内容真实可靠。非物质文化遗产代表作的第一要素就是项目内容的原真性。非物质文化遗产具有历史价值、文化价值、精神价值、科学价值、审美价值、和谐价值、教育价值、经济价值等多方面的价值。之所以有这么高、这么多方面的价值，都源于项目内容的真实。这些项目蕴含着我们中华民族传统文化的最深根源，保留着形成民族文化身份的原生状态以及思维方式、心理结构与审美观念等。非遗项目是从事非物质文化遗产保护事业的基层工作者，通过走乡串户实地考察获得第一手材料，并对这些田野调查来的资料进行登记造册，为全市非物质文化遗产分布情况建立档案。在此基础上，各区、县非物质文化遗产保护部门进行代表作资格的初步审定，首先由申报单位填写申报表并提供音像和相关实物佐证资料，然后经专家团科学认定，鉴别真伪，充分论证，以无记名投票方式确定向各级政府推荐的名单。各级政府召开由各相关部门组成的联席会议对推荐名单进行审批，然后进行网上公示，无不同意见后方可列入县、区、市以至国家级保护名录的非物质文化遗产代表作。丛书中各本专著所记述的内容真实可靠，较完整地反映了这些项目的产生、发展、当前生存情况，因此有极高历史认识价值。

第二，论证有理有据。非物质文化遗产代表作要有一定的学术价值，主要有三大标准：一是历史认识价值。非物质文化遗产是一定历史时期人类社会活动的产物，列入市级保护名录的项目基本上要有百年传承历史，通过这些项目我们可以具体而生动地感受到历史真实情况，是历史文化的真实存在。二是文化艺术价值。非物质文化遗产中所表现出来的审美意识和艺术创造性，反映着国家和民族的文化艺术传统和历史，体现了北京市历代人民独特的创造力，是各族人民的智慧结晶和宝贵的精神财富。三是科学技术价值。任何非物质文化遗产都是人们在当时所掌握的技术条件下创造出来的，直接反映着文物创造者认识自然、利用自然的程度，反映着当时的科学技术与生产力的发展水平。丛书通过作者有一定学术高度的论述，使读者深刻感受到非物质文化遗产所体现出来的价值更多的是一种现存性，对体现本民族、群体的文化特征具有真实的、承续的意义。

第三，图文并茂，通俗易懂，知识性与艺术性并重。丛书的作者均是非物质文化遗产传承人或某一领域中的权威、知名专家及一线工作者，他们撰写的书第一是要让本专业的人有收获；第二是要让非本专业的人看得懂，因为非物质文化遗产保护工作是国民经济和社会发展的重要组成内容，是公众事业。文艺是民族精神的火烛，非物质文化遗产保护工作是文化大发展、大繁荣的基础工程，越是在大发展、大变动的时代，越要坚守我们共同的精神家园，维护我们的民族文化基因，不能忘了回家的路。为了提高广大群众对非物质文化遗产保护工作重要性的认识，这套丛书对各个非遗项目在文化上的独特性、技能上的高超性、发展中的传承性、传播中的流变性、功能上的实用性、形式上的综合性、心理上的民族性、审美上的地

域性进行了学术方面的分析，也注重艺术描写。这套丛书既保证了在理论上的高度、学术分析上的深度，同时也充分考虑到广大读者的愉悦性。丛书对非遗项目代表人物的传奇人生，各位传承人在继承先辈遗产时所做出的努力进行了记述，增加了丛书的艺术欣赏价值。非物质文化遗产保护人民性很强，专业性也很强，要达到在发展中保护，在保护中发展的目的，还要取决于全社会文化觉悟的提高，取决于广大人民群众对非物质文化遗产保护重要性的认识。

编写“非物质文化遗产丛书”的目的，就是为了让广大人民了解中华民族的非物质文化遗产，热爱中华民族的非物质文化遗产，增强全社会的文化遗产保护、传承意识，激发我们的文化创新精神。同时，对于把中华文明推向世界，向全世界展示中华优秀传统文化和促进中外文化交流均具有积极的推动作用。希望本套图书能得到广大读者的喜爱。

2012年2月27日

序

PREFACE

卫汉青

皇家园林，作为京畿的特有物，伴生在我国的各大古都，如西安、洛阳、南京、开封等，曾有上林苑、大唐芙蓉园、九州池、金明池等皇家园林，惜乎年代久远，早已难觅踪迹。

北京自辽以来一直作为首都，与皇家有关的名胜古迹星罗棋布。特别是以圆明园、颐和园为代表的清代皇家园林“三山五园”，更是揽古都风韵于一地，集华夏园林之大成。

圆明园坐落于北京西北部，与颐和园相邻，由圆明园、长春园和万春园组成，也叫圆明园三园。圆明园始建于康熙四十八年（1709年），最初是康熙帝赐给胤禛（即后来的雍正皇帝）的。自此以后，历代清帝不断修建扩展，前后历时200多年。鼎盛时期的圆明园，全园面积5200余亩，包括150景，有“万园之园”之称。历代清帝日常生活起居、朝会听政、接见王公大臣和外国使节，基本上都在圆明园，只有登基大典时才回到紫禁城。皇亲国戚和王公大臣为了晋见方便，也在圆明园周围建起了许多宅院园邸。可惜就是这样一座举世闻名的皇家园林，于1860年和1900年，竟先后遭受英法联军和八国联军的洗劫焚毁，成为中华民族心灵上最痛楚的一块伤疤。

围绕着圆明园的修建历史、园林建筑、人物风情、趣闻轶事、帝后野史，曾经产生过大量民间传说和故事。民间传说是人类文化的早期启蒙和宝贵结晶，许多流传悠久、脍炙人口的神话故事，最早都属于民间传说，如嫦娥奔月、牛郎织女、梁山伯与祝英台等。清代文学家蒲松龄先生一部闻名中外的《聊斋志异》，可谓是民间鬼狐故事的结集。由于2000多年来中国封建专制的盛行，中国的民间文学其实应是中国正统文化和历史的重要补充，甚至可能更接近真实。

近年来，以民间传说为代表的民间文学，被称为人类非物质文化遗产，受到上至联合国下至各级政府的重视。海淀区从20世纪80年代起，便组织作家收集、整理、编撰、出版了数千篇文章和数十部相关著作。申报的《颐和园传说》《圆明园传说》《香山传说》《凤凰岭传说》《曹雪芹（西山）传说》先后列入北京市级非遗项目，其中《曹雪芹（西山）传说》列入国家级非遗项目。

北京市文学艺术界联合会、北京民间文艺家协会组织编写《圆明园传说》，是一件让人高兴的事情。因为当下正值全国上下重视传承中华民族传统文化，努力推进文化大发展大繁荣时期，海淀区也正在积极建设三山五园历史文化景区。民间文学作为中华民族优秀传统文化的重要组成部分，无论是从丰富广大人民的精神生活、保存历史足迹和城市记忆，抑或是为文化产业提供原料素材方面，都具有难以估量的价值。

2016年2月

（卫汉青为北京市海淀区文学艺术界联合会原主席、中关村杂志社社长兼总编，作家、诗人）

目录

CONTENTS

序 序

赵 书

卫汉青

第一章

圆明园传说概况

1

第二章

景观传说

15

- | | | |
|----|-----------|----|
| 一 | 许道人选址圆明园 | 16 |
| 二 | 圆明园里的荷花 | 22 |
| 三 | 双鹤斋 | 25 |
| 四 | 三阳开泰 | 28 |
| 五 | 香妃与西洋楼 | 31 |
| 六 | 樱桃姑娘与樱桃沟 | 34 |
| 七 | 翻尾石鱼 | 38 |
| 八 | 鳝子河里的宝珠 | 41 |
| 九 | 南屏晚钟井 | 45 |
| 十 | 十二生肖“水力钟” | 48 |
| 十一 | 二仙洞 | 51 |
| 十二 | 样式雷画取天然 | 54 |

十三	清辉阁着火	58
十四	圆明园如意门的传说	62
十五	圆明园山高水长烟火戏	66
十六	长春园的琉璃塔	68
十七	金发塔	71
十八	刘猛将军庙	74
十九	圆明园里的灭火神兽	76
二十	孔雀树	78

第三章

帝后故事 81

一	足不出户便知天下事	82
二	雍正信佛	85
三	巧杀雍正	88
四	雍正之死	92
五	黑妞娘娘	95
六	乾隆盗墓修圆明园	98
七	乾隆禁演达瓦孜	100
八	乾隆钓鱼桃花坞	103
九	乾隆圆明园赏荷花	106
十	买卖街乾隆戏和珅	109
十一	乾隆怒斥小太监	113
十二	惇妃受罚	117
十三	嘉庆遇刺	121
十四	林清党行刺嘉庆帝	123
十五	道光演戏	125

十六	九州清晏初考两皇子	127
十七	武陵春色兄弟失和	130
十八	那拉氏得宠天地一家春	133
十九	慈禧重修圆明园	136
二十	乾隆借钱修西洋楼	139

第四章

官员百姓故事 143

一	翰林问字	144
二	四春姑娘的来历	147
三	和珅发迹圆明园	150
四	刘墉降职圆明园	153
五	英国使臣圆明园祝寿	157
六	素菜李的故事	160
七	载锡福海遇险	164
八	苏老公舍命救友	167
九	龚半伦与圆明园	170
十	神镖任明亭	173
十一	文丰投海	177
十二	大珅立功	180
十三	李顺夺宝	183
十四	神枪李茂斗洋人	186

一	园神为什么辞职	190
二	圆明园里千叟宴	193
三	圆明园里的武帐宴	195
四	福海的井底金蛙	197
五	圆明园里的青蛙为啥不叫	200
六	买卖街里的“绝对儿”	203
七	泥鳅闹海	206
八	大青和二青	209
九	正门为啥不让走	211
十	妖梦林神辞二品	213
十一	小小与玉龙	215
十二	乡民智灭侵略者	218
十三	巧斩侵略者	221
十四	海岳开襟没有金	224
十五	圆明园救书	228

第一章

圆明园传说概况



规模之宏敞、丘壑之幽深、风土草木之清佳、高楼遂室之具备，亦可称观止！实天宝地灵之区、帝王豫游之地，无以逾此！

——乾隆《圆明园后记》

圆明园是闻名世界的古典园林，在世界园林史上占据极其重要的地位，堪称中国物质文化的经典（乾隆称其“观止”“无以逾”），而依托于圆明园这个庞大的文化空间，复诞生出一项非物质文化遗产，那就是在百姓间口耳历代相传的“圆明园传说”。

一、圆明园概说

圆明园号称“万园之园”，集中国传统南北园林、中西方园林艺术于一身，不唯是世界园林的奇迹，更堪称世界文明的奇迹。

（一）雍正与圆明园

圆明园始建于康熙四十八年（1709年），本是康熙皇四子胤禛的赐园——康熙皇帝成年诸皇子在海淀畅春园周边，尤其是北部、东北部多有赐园。占地500余亩，其地“林皋清淑，陂淀淳泓”“槛花堤树不灌溉而滋荣，巢鸟池鱼乐飞潜而自集”。

康熙六十一年（1722年），胤禛继位后（年号雍正），大力扩建圆明园，勾连园内池沼溪流，沿溪流造山筑园，将园林规模扩大至3000余亩，并以之作为“避喧听政”之所在，圆明园遂取代畅春园成为京西第一名园，成为清政府紫禁城之外又一政治、文化中心。

（二）乾隆与圆明园

雍正十三年（1735年），弘历继位后（年号乾隆），于圆明园复大力营造，所谓“岁岁营构，日日修华”，至乾隆九年（1744年），形成著名的“圆明园四十景”，并令宫廷画师唐岱、沈源工笔绘制了著名的《圆明园四十景图》。

其后，乾隆皇帝又在圆明园的东邻修建了长春园（占地约1000亩），以之为退位之后自己的修养所在，工程从乾隆十年（1745年）一直延续到乾隆三十七年（1772年）。

乾隆三十四年（1769年），皇帝又将长春园南部的绮春园（原为诸亲贵赐园，占地约500亩）并入圆明园。

（三）圆明三园与圆明五园

五年后，乾隆皇帝令圆明园总管大臣统管圆明园、长春园、绮春园，三园遂并称“圆明三园”。

实际上，除“圆明三园”外，历史上还有过“圆明五园”的说法。

乾隆三十二年（1767年），乾隆皇帝令将皇亲赐园熙春园（今北京大学西部）并入圆明园；四十五年（1780年），复将皇亲赐园春熙院（今北京大学北部）并入圆明园；加上“圆明三园”，并称“圆明五园”。

不过，“圆明五园”的历史没有持续多久，在嘉庆七年（1802年），皇帝将春熙院赐予庄敬固伦公主。道光二年（1822年），皇帝又将熙春园赐给惇亲王，“圆明五园”又变成“圆明三园”。

实际上，除雍正、乾隆对圆明园的建设之外，嘉庆年间对“五园”中绮春园也进行过有力的营建，最终使得“圆明三园”达到5000余亩的规模。因此，应该说，圆明园的极盛是在嘉庆年间。

由于皇帝每年几乎有一半时间在圆明园居住生活，整个清朝政治、文化都与圆明园产生了或多或少的关系，因此，圆明园绝对不只是一个园林，还是一个博物馆、艺术馆、图书馆，更是当时中国社会的缩影。

（四）圆明园的衰落与毁灭

嘉庆以后，清朝国力下降，仅维持圆明园的运转就已颇具困难，遑论营建与发展了。

咸丰十一年（1860年），英法联军攻入北京，用一把罪恶的大火摧毁了这个人类文明的经典之作。1861年，法国大文学家雨果在给参与掠夺圆明园的法国军官巴特勒上尉的信中满怀激愤地写道：

在世界的某个角落，有一个世界奇迹，这个奇迹叫圆明园。

艺术有两种起源，一是理想，理想产生欧洲艺术；一是幻想，幻想产生东方艺术。圆明园在幻想艺术中的地位，和帕台农神庙在理想艺术

中的地位相同。这便是一个几乎是超民族的想象力所能产生的成就。

……请想象一下，有言语无法形容的建筑物，有某种月宫般的建筑物，这就是圆明园。请建造一个梦境，材料用大理石、用美玉、用青铜、用瓷器、用雪松做这个梦境的房梁，上上下下铺满宝石，披上绫罗绸缎，这儿建庙宇，那儿造后宫、盖城楼，里面放上神像、放上异兽，饰以琉璃、饰以珐琅、饰以黄金、施以脂粉，请又是诗人的建筑师建造一千零一夜的一千零一个梦，再添上一座座花园、一片片水池、一眼眼喷泉，加上成群的天鹅、朱鹭和孔雀。

总而言之，请假设有某种人类异想天开产生的令人眼花缭乱的洞府，而其外观是神庙，是宫殿，这就是这座园林。

……这座大得犹如城市的建筑物，是由世世代代建造而成的，为谁建造的？为各国人民。因为，岁月完成的事物是属于人类的……如果说，大家没有看见过它，大家也梦见过它。

这曾是某种令人惊骇的不知名的杰作，在不可名状的晨曦中依稀可见，如同在欧洲文明的地平线上显出亚洲文明的剪影。这个奇迹已经消失了。

有一天，两个强盗进入了圆明园。一个强盗洗劫，另一个强盗放火……

我们欧洲人，我们是文明人，中国人对我们是野蛮人。这就是文明对野蛮所干的事情！

在历史面前，这两个强盗，一个将会叫法国，另一个将会叫英国。

其后，同治年间，慈禧太后曾一度重修圆明园，不过1900年八国联军的再次劫掠最终摧毁了这个“世界奇迹”，圆明园遂归于尘土……

（五）圆明园的再生

1949年，中华人民共和国成立以后，圆明园遗址逐渐得到保护，划定保护区域、保护既有遗址、绿化工作均有序展开。1953年，周恩来总理及时否定了中央党校在圆明园建房的意见，并指出：